

Настоящие условия являются договором между вами (в дальнейшем *Партнер*) и Internetservice Seljunin, 22846 Norderstedt, Waldstr. 65, Германия (в дальнейшем *Интернет-служба*) и действуют при использовании услуг на Веб-сайте <http://tl.euservice24.info>

I. Используемые термины

EUService24.info – Веб-сайт <http://tl.euservice24.info>

Условия – настоящие условия сотрудничества

Посетитель – посетитель EUservice24.info

Заказчик – Посетитель, обратившийся к Партнеру по поводу заказа на перевод

Переводчик – частный переводчик, желающий сотрудничать с Интернет-службой

Визитная карточка – отдельная страница на Euservice24.info с информацией о деятельности и услугах Партнера

II. Услуги, предоставляемые Партнерам Интернет-службой

- 2.1. Партнер регистрируется в специализированном Интернет-каталоге Переводчиков EUservice24.info.
- 2.2. Партнеру предоставляется возможность презентации своей деятельности, услуг и цен по 20 парам языков в Визитной карточке, которая может быть оформлена им на русском и любом другом языке.
- 2.3. По желанию Партнера, его визитная карточка доступна через отдельный адрес <http://euservice24.info/имя>, при условии, что выбранное имя еще не используется другими Партнерами.
- 2.4. Партнер, имеет возможность представить оказываемые им услуги и их стоимость в разделе Специальных предложений на перевод EUservice24.info.
- 2.5. Интернет-служба предоставляет Партнеру платформу для работы с онлайн-заявками и заключения сделок с Посетителями EUservice24.info.
- 2.6. Заказчикам услуг Партнера, предоставляется возможность оставить отзыв о выполненной работе.
- 2.7. Информация из каталога и визитной карточки доступна для поисковых систем Интернета
- 2.8. Информация о Партнере, представленная в Визитной карточке может быть им бесплатно и в любое время изменена через сайт для партнеров, при авторизации с уникальным именем и паролем.
- 2.9. Интернет-служба организует уведомление Партнера о новых заявках, сделанных Посетителями.
- 2.10. Интернет-служба предоставляет Партнеру возможность размещения образцов перевода и информационных статей о переводах со ссылкой на его визитную карточку

III. Условия регистрации Переводчиков

- 3.1. Стать Партнером Интернет-службы могут частные переводчики и переводчики, занимающиеся предпринимательской деятельностью.
- 3.2. Чтобы стать Партнером Интернет-службы, Переводчику необходимо точно и полностью заполнить онлайн-заявление на регистрацию на русском и определенную информацию на официальном языке своей страны, предоставленное на EUservice24.info. Заявление также можно заполнить, подписать и выслать по факсу или письмом. К заявлению необходимо приложить подтверждающие квалификацию документы и согласиться с настоящими Условиями сотрудничества.

3.3. Переводчик принимает также условия использования сайта EUservice24.info для Посетителей, находящиеся по адресу: <http://tl.euservice24.info/agb.php>

3.4. Переводчик должен иметь высшее лингвистическое или филологическое образование или многолетний опыт работы переводчиком.

3.5. Для регистрации необходимо предоставить копии документов, подтверждающих квалификацию переводчика: первую страницу диплома или, для переводчиков без образования, первую страницу и записи трудовой книжки или справку с места работы переводчика, от переводческих фирм, с которыми он сотрудничал. Без предоставления документов регистрация не производится.

3.6. Переводчик должен быть готов к самостоятельной работе и активно выполнять получаемые заявки на переводы от Посетителей.

3.7. Заявление на регистрацию рассматривается в течение 10 рабочих дней и о принятом решении сообщается заявителю.

3.8. Интернет-служба вправе отказать в регистрации переводчику без объяснения причины.

3.9. Партнер регистрируется бессрочно и бесплатно и не оплачивает ежегодных сборов.

3.10. В случае, если переводчик желает зарегистрироваться повторно, после прекращения сотрудничества по пунктам 10.1 и 10.2, он оплачивает сбор за регистрацию в размере девятидесяти Евро.

VI. Обязательства и ответственность Партнера

- 6.1. Партнер обязуется предоставлять о себе достоверную информацию и своевременно актуализировать данные
- 6.2. После регистрации Партнер обязуется в течение 2-х недель заполнить данные для своей Визитной карточки, включая информацию о себе, своих услугах, а также списки цен и другие предусмотренные данные.
- 6.3. Партнер обязуется оказывать услуги Посетителям по указанным им ценам, включая различные скидки и надбавки к цене
- 6.4. Партнер не имеет права размещать в своей визитной карточке информацию для контакта с Посетителями в полях, не предназначенных для этого. Все контактные данные вносятся в специальную форму на сайте для партнеров и доступны Посетителям сайта только после оформления заявки на перевод. Интернет-служба вправе удалять любую контактную или повторяющуюся информацию из визитной карточки Партнера без его предупреждения.
- 6.5. Партнер не имеет права побуждать Посетителей и Заказчиков заключать сделки без оформления заявки или без заключения сделки через EUservice24.info.
- 6.6. Без согласия Интернет-службы Партнер не имеет права рекомендовать Заказчикам других переводчиков или передавать заявку другим переводчикам, которые не являются партнерами Интернет-службы.
- 6.7. На размещаемую Партнером информацию на EUservice24.info, Партнер должен иметь авторские права или разрешение на использование данной информации, включая рисунки, фотографии, статьи и т.д. При нарушении Партнером авторских прав, ответственность несет исключительно Партнер.
- 6.8. Партнер обязуется предварительно позаботиться о возможностях оплаты сбора Интернет-службе одним из следующих способов: перевод на счет в банке в Германии или через платежные системы PayPal, Moneybookers, WebMoney, Western Union.
- 6.9. Партнер обязуется своевременно обрабатывать заявки на перевод от Посетителей EUservice24.info. Каждую

полученную заявку Партнер должен принять или отклонить, уведомив об этом Заказчика через предоставленный сервис работы с заявками на сайте для Партнеров.

- 6.10. Если Партнеру не хватает сведений для принятия заявки, он связывается с Заказчиком посредством оставленных им в заявке контактных данных и через сервис обмена сообщениями EUserService24.info
- 6.11. При отказе от выполнения заявки, Партнер должен ее закрыть в течение одного дня.
- 6.12. При принятии заявки Партнер самостоятельно решает, заключить с Заказчиком сделку посредством предоставленного Интернет-службой сервиса или любым другим способом. О принятии заявки Партнер сообщает Заказчику также через предоставленный сервис работы с заявками на сайте для Партнеров.
- 6.13. Партнер обязуется закрывать сделанные ему заявки в течение двух недель после получения оплаты, однако он не должен закрывать выполненную заявку до получения оплаты от Заказчика.
Если сделка по оформленной заявке не состоялась, Партнер обязуется закрыть заявку в течение двух недель после указанного в заявке срока, к которому должна быть выполнена работа, или, если срок не был указан, через один месяц со дня оформления заявки.
- 6.14. Если после оформления заявки срок выполнения услуг был изменен, Партнер сообщает об этом Интернет-службе для продления срока закрытия заявки.
- 6.15. При нарушении сроков закрытия заявок, несмотря на напоминания от Интернет-службы, Интернет-служба вправе начислить Партнеру штраф в размере тридцати евро за каждую заявку, который он должен оплатить согласно условиям оплаты (раздел VIII настоящих Условий).
- 6.16. При закрытии заявки на перевод, Партнер обязуется вносить оплаченную ему сумму за выполненные услуги, независимо от способа заключения сделки.
- 6.17. В случае, если при закрытии заявки, Партнер указывает меньшую сумму, чем ему была оплачена или, закрывает выполненную заявку как невыполненную и/или неоплаченную, или не сообщает в установленные сроки о состоявшейся сделке после закрытия заявки (п. 7.4.), Интернет-служба вправе начислить Партнеру штраф в размере трехсот евро, который он должен оплатить согласно условиям оплаты (раздел VIII настоящих Условий).
- 6.18. Если Партнер в течение длительного времени не сможет выполнять заявки на перевод, он должен сообщить об этом Интернет-службе для временного отключения функции оформления ему заявок на перевод.

VII. Порядок заключения сделки между Партнером и Заказчиком

- 7.1. Все сделки на перевод заключаются исключительно между Посетителем и Партнером. Интернет-служба не несет никакой ответственности за действия или нарушения условий сделок Заказчиками или Партнерами.
- 7.2. Сделка между Партнером и Заказчиком считается заключенной, независимо от того, была ли она оформлена посредством предоставленного Интернет-службой сервиса онлайн-заявок или любым другим способом.
- 7.3. При заключении сделки через предоставленный Интернет-службой сервис онлайн-заявок, сделка между Заказчиком и Партнером считается заключенной только после подтверждения Заказчиком предложения Партнера в ответ на заявку Заказчика.
- 7.4. Сделка между Заказчиком и Партнером на основе

оформленной заявки считается заключенной, даже если она состоялась после закрытия заявки. В таком случае Партнер уведомляет Интернет-службу о состоявшейся сделке в течение двух недель со дня получения оплаты для начисления и оплаты сбора.

VIII. Оплата услуг

- 8.1. Партнер оплачивает Интернет-службе ежемесячно сбор за оплаченные ему за прошедший месяц Заказчиками сделки (пп. 7.2.-7.4.). Сумма оплаты составляет 10% (десять процентов) от общей суммы оплаченных сделок за прошедший месяц.
- 8.2. В первый рабочий день каждого месяца Партнеру выставляется счет в электронном виде для оплаты. Счет выставляется на сайте для партнеров.
- 8.3. Оплата всех счетов должна быть сделана Партнером в течение двух недель со дня выставления счета. Данный срок может быть продлен Интернет-службой по просьбе Партнера в связи с проблемами в работе платежных систем или другими обстоятельствами.
- 8.4. При просрочке платежа, Партнер оплачивает пеню в размере 0,3% от суммы счета за каждый день просрочки.
- 8.5. Если общая сумма сбора за прошедший месяц составила менее пяти евро или сумму, комиссионные за перевод которой упомянутыми в п.6.8. способами составят более 30% самой суммы оплаты, Интернет-служба может продлить срок оплаты счета по просьбе Партнера до срока оплаты следующего счета.

IX. Защита данных

- 9.1. Данные, предоставленные Партнером при регистрации являются основой для первоначального заполнения Визитной карточки, за исключением контактных данных.
- 9.2. Никакие контактные данные, кроме одобренных Партнером, не предоставляются третьим лицам. Исключения составляют случаи, когда Интернет-служба по правовым причинам обязана предоставить информацию о Партнерах.

X. Прекращение сотрудничества

- 10.1. Партнер имеет право прекратить сотрудничество по любой причине, предупредив об этом Интернет-службу через сайт для партнеров.
- 10.2. Интернет-служба может прекратить сотрудничество с Партнером в любое время по следующим причинам:
 - нарушение настоящих Условий сотрудничества;
 - несвоевременная оплата счетов;
 - плохие отзывы о работе Партнера;
 - несвоевременная обработка заявок на перевод;
 - большое число не состоявшихся сделок на основании оформленных заявок;
 - Партнер не отвечает на электронные письма;
 - Партнер своевременно не оформил визитную карточку;
 - в течение двух недель Партнер не исправил ситуацию, по которой для его учетной записи была отключена возможность оформления заявок по п. 10.4 Условий.
- 10.3. Интернет-служба может прекратить сотрудничество с Партнером по любой причине, кроме причин по п. 10.2.
- 10.4. Интернет-служба отключает возможность оформления заявок Партнеру посетителями сайта по следующим причинам:
 - Визитная карточка Партнера не оформлена надлежащим образом;
 - Партнер не просмотрел подряд две заявки, оформ-

ленные ему Посетителями сайта;

- Партнер не закрыл своевременно оформленную ему заявку и не уведомил Интернет-службу о продлении срока закрытия заявки.

10.5. При прекращении сотрудничества Партнер оплачивает сбор по оставшимся сделкам.

XI. Изменения Условий

11.1. При использовании услуг на EUservice24.info всегда действуют актуальные Условия

11.2. Интернет-служба вправе изменять настоящие Условия в одностороннем порядке. Актуальные Условия всегда находятся на сайте для партнеров.

11.3. Об изменении Условий Интернет-служба сообщает в RSS-ленте новостей для Партнеров.

1.11.2010